

77686

KOLLETTIVVERTAG - 1 Teil - Jahr 2011**Funktionelle Körperschaften der Autonomen Provinz Bozen****Agentur für die Kollektivvertragsverhandlungen****Kollektivvertrag**

vom 15. November 2011

Bereichsübergreifender Kollektivvertrag für das Jahr 2009 – wirtschaftlicher Teil

unterzeichnet am 15.11.2011 aufgrund des Beschlusses der Landesregierung vom 7.11.2011, Nr. 1700

Die Vertragsparteien nehmen Folgendes zur Kenntnis:

Mit Landesgesetz vom 23. Dezember 2010, Nr. 15, Artikel 13 wurden Bestimmungen zur Eindämmung der Ausgaben erlassen, die auch den öffentlichen Dienst betreffen.

Unter Berücksichtigung der daraus entstandenen Rechtslage kommen die Vertragsparteien überein, anstelle des für das wirtschaftliche Biennium 2009-2010 fälligen Kollektivvertrages einen Übergangsvertrag für das Jahr 2009 abzuschließen.

**Art. 1
Anwendungsbereich**

1. Dieser bereichsübergreifende Kollektivvertrag gilt für das Personal folgender Verwaltungen:

- a) Landesverwaltung;
- b) Gemeinden, Altersheime und Bezirksgemeinschaften;
- c) Landesgesundheitsdienst;
- d) Institut für sozialen Wohnbau;
- e) Kurverwaltungen von Bozen und Meran.

**Art. 2
Dauer, Gültigkeit und Verfahren
für die Anwendung des Vertrages**

1. Dieser Vertrag betrifft den Zeitraum vom 1. Jänner 2009 bis zum 31. Dezember 2009. Er bleibt so lange in Kraft, bis er durch den nächsten Kollektivvertrag ersetzt wird. Die wirtschaftlichen Auswirkungen laufen ab dem jeweiligen Fristbeginn, der in den einzelnen Vertragsbestimmungen angegeben ist.

CONTRATTO COLLETTIVO - Parte 1 - Anno 2011**Enti funzionali della Provincia Autonoma di Bolzano****Agenzia per le contrattazioni collettive****Contratto collettivo**

del 15 novembre 2011

Contratto collettivo intercompartimentale per l'anno 2009 - parte economica

sottoscritto in data 15.11.2011 sulla base della deliberazione della Giunta Provinciale del 7.11.2011, n. 1700

Le parti negoziali prendono atto che con legge provinciale 23 dicembre 2010, n. 15, articolo 13 sono state adottate misure finalizzate anche al contenimento della spesa nell'impiego pubblico.

In considerazione della situazione di diritto determinatasi di conseguenza, le parti negoziali convengono nel sottoscrivere un accordo transitorio per l'anno 2009 invece del contratto collettivo per il biennio economico 2009/2010.

**Art. 1
Ambito di applicazione**

1. Il presente contratto collettivo intercompartimentale si applica al personale dei seguenti comparti:

- a) Amministrazione provinciale;
- b) Comuni, Case di riposo per anziani e Comunità comprensoriali;
- c) Servizio sanitario provinciale;
- d) Istituto per l'edilizia sociale;
- e) Azienda di soggiorno e turismo di Bolzano e Azienda di soggiorno, cura e turismo di Merano.

**Art. 2
Durata, decorrenza e procedure
di applicazione del contratto**

1. Il presente contratto riguarda il periodo 1° gennaio 2009 – 31 dicembre 2009. Esso rimane comunque in vigore fino a quando non sarà sostituito dal successivo contratto collettivo. Gli effetti economici decorrono dalle specifiche decorrenze indicate nelle singole disposizioni contrattuali.

Art. 3
Erhöhung der Grundentlohnung

1. Die jährlichen Anfangsbruttogehälter in den verschiedenen Besoldungsstufen der einzelnen Funktionsebenen belaufen sich mit Wirkung ab **1. Juli 2009** auf folgende Beträge (+0,6 %):

- a) erste Funktionsebene:
 - 1) untere Besoldungsstufe 7.226,06 Euro
 - 2) obere Besoldungsstufe 9.058,68 Euro
- b) zweite Funktionsebene:
 - 1) untere Besoldungsstufe 8.713,04 Euro
 - 2) obere Besoldungsstufe 11.156,53 Euro
- c) dritte Funktionsebene:
 - 1) untere Besoldungsstufe 9.468,02 Euro
 - 2) obere Besoldungsstufe 12.200,76 Euro
- d) vierte Funktionsebene:
 - 1) untere Besoldungsstufe 10.222,99 Euro
 - 2) obere Besoldungsstufe 13.265,87 Euro
- e) fünfte Funktionsebene:
 - 1) untere Besoldungsstufe 11.505,30 Euro
 - 2) obere Besoldungsstufe 14.928,29 Euro
- f) sechste Funktionsebene:
 - 1) untere Besoldungsstufe 12.839,83 Euro
 - 2) obere Besoldungsstufe 16.969,75 Euro
- g) siebte Funktionsebene:
 - 1) untere Besoldungsstufe 15.226,94 Euro
 - 2) obere Besoldungsstufe 20.120,18 Euro
- h) Funktionsebene sieben-*bis* auslaufend:
 - 1) untere Besoldungsstufe 16.914,40 Euro
 - 2) obere Besoldungsstufe 22.128,24 Euro
- i) Funktionsebene sieben-*ter*:
 - 1) untere Besoldungsstufe 15.988,18 Euro
 - 2) obere Besoldungsstufe 20.925,28 Euro
- j) achte Funktionsebene:
 - 1) untere Besoldungsstufe 18.598,75 Euro
 - 2) obere Besoldungsstufe 24.140,46 Euro
- k) neunte Funktionsebene:
 - 1) untere Besoldungsstufe 22.222,22 Euro
 - 2) obere Besoldungsstufe 29.621,62 Euro

Art. 4
Erhöhung der
Sonderergänzungszulage

1. Die jährliche Bruttosonderergänzungszulage der einzelnen Funktionsebenen beläuft sich mit Wirkung ab **1. Juli 2009** auf folgende Beträge (+ 0,6 %):

Funktionsebene	Bruttojahresbetrag
1.	9.850,20 Euro
2.	9.878,40 Euro
3.	9.914,94 Euro
4.	9.970,28 Euro

Art. 3
Aumento della retribuzione fondamentale

1. Gli stipendi annuali lordi iniziali dei livelli retributivi delle qualifiche funzionali sono determinati, con decorrenza dal **1° luglio 2009**, come segue (+ 0,6 %):

- a) prima qualifica funzionale:
 - 1) livello inferiore euro 7.226,06
 - 2) livello superiore euro 9.058,68
- b) seconda qualifica funzionale:
 - 1) livello inferiore euro 8.713,04
 - 2) livello superiore euro 11.156,53
- c) terza qualifica funzionale:
 - 1) livello inferiore euro 9.468,02
 - 2) livello superiore euro 12.200,76
- d) quarta qualifica funzionale:
 - 1) livello inferiore euro 10.222,99
 - 2) livello superiore euro 13.265,87
- e) quinta qualifica funzionale:
 - 1) livello inferiore euro 11.505,30
 - 2) livello superiore euro 14.928,29
- f) sesta qualifica funzionale:
 - 1) livello inferiore euro 12.839,83
 - 2) livello superiore euro 16.969,75
- g) settima qualifica funzionale:
 - 1) livello inferiore euro 15.226,94
 - 2) livello superiore euro 20.120,18
- h) settima qualifica funzionale *bis*, ad esaurimento:
 - 1) livello inferiore euro 16.914,40
 - 2) livello superiore euro 22.128,24
- i) settima qualifica funzionale *ter*:
 - 1) livello inferiore euro 15.988,18
 - 2) livello superiore euro 20.925,28
- j) ottava qualifica funzionale:
 - 1) livello inferiore euro 18.598,75
 - 2) livello superiore euro 24.140,46
- k) nona qualifica funzionale:
 - 1) livello inferiore euro 22.222,22
 - 2) livello superiore euro 29.621,62

Art. 4
Aumento dell'indennità integrativa
speciale

1. L'indennità integrativa speciale annua lorda delle singole qualifiche funzionali è determinata, con decorrenza dal **1° luglio 2009**, come segue (+ 0,6 %):

qualifica funzionale	importo annuo lordo
1.	9.850,20 euro
2.	9.878,40 euro
3.	9.914,94 euro
4.	9.970,28 euro

5.	10.015,19 Euro
6.	10.080,98 Euro
7.	10.149,90 Euro
7 bis	10.233,43 Euro
7 ter	10.196,89 Euro
8.	10.233,43 Euro
9.	10.292,96 Euro

Art. 5**Leitende Beamte der Gemeinden im Auslaufsrang – Erhöhung des Gehaltes und der Sonderergänzungszulage**

1. Mit Wirkung ab **1. Juli 2009** wird das Gehalt der leitenden Beamten im Auslaufsrang laut Art. 12, Absatz 4 und folgende des Bereichabkommens für die Gemeindebediensteten vom 8. Juli 1994 um **0,6 Prozent** erhöht.

2. Mit Wirkung ab **1. Juli 2009** wird die Sonderergänzungszulage der leitenden Beamten laut Absatz 1 um **0,6 Prozent** erhöht.

3. Die Bestimmungen dieses Artikels gelten auch für die entsprechenden Führungskräfte im Auslaufsrang des Bereichs laut Art. 1, Absatz 1, Buchstabe e) dieses Vertrags.

Art. 6**Entschädigung für Vertragsvakanz**

1. Als Entschädigung für Vertragsvakanz werden die jährlichen Anfangsbruttogehälter in den verschiedenen Besoldungsstufen der einzelnen Funktionsebenen mit Wirkung ab **1. April 2010** wie folgt festgelegt: **(+ 0,75 %)**

- a) erste Funktionsebene:
 - 1) untere Besoldungsstufe 7.280,26 Euro
 - 2) obere Besoldungsstufe 9.126,62 Euro
- b) zweite Funktionsebene:
 - 1) untere Besoldungsstufe 8.778,39 Euro
 - 2) obere Besoldungsstufe 11.240,20 Euro
- c) dritte Funktionsebene:
 - 1) untere Besoldungsstufe 9.539,03 Euro
 - 2) obere Besoldungsstufe 12.292,27 Euro
- d) vierte Funktionsebene:
 - 1) untere Besoldungsstufe 10.299,66 Euro
 - 2) obere Besoldungsstufe 13.365,36 Euro
- e) fünfte Funktionsebene:
 - 1) untere Besoldungsstufe 11.591,59 Euro
 - 2) obere Besoldungsstufe 15.040,25 Euro
- f) sechste Funktionsebene:
 - 1) untere Besoldungsstufe 12.936,13 Euro
 - 2) obere Besoldungsstufe 17.097,02 Euro

5.	10.015,19 euro
6.	10.080,98 euro
7.	10.149,90 euro
7 bis	10.233,43 euro
7 ter	10.196,89 euro
8.	10.233,43 euro
9.	10.292,96 euro

Art. 5**Dirigenti dei comuni inquadrati in livelli ad esaurimento – Aumento dello stipendio e dell'indennità integrativa**

1. A decorrere dal **1° luglio 2009** lo stipendio in godimento dei dirigenti di cui all'art. 12, commi 4 e seguenti, dell'accordo di comparto per i dipendenti comunali dell'8 luglio 1994, inquadrati in livelli ad esaurimento, è aumentato del **0,6 per cento**.

2. A decorrere dal **1° luglio 2009** l'indennità integrativa speciale per i dirigenti di cui al comma 1 è aumentata del **0,6 per cento**

3. Le disposizioni di cui al presente articolo trovano applicazione anche per il corrispondente personale dirigente ad esaurimento del comparto di cui all'articolo 1, comma 1, lettera e), del presente contratto.

Art. 6**Indennità di vacanza contrattuale**

1. A titolo di vacanza contrattuale gli stipendi annuali lordi iniziali dei livelli retributivi delle qualifiche funzionali sono determinati, con decorrenza dal **1° aprile 2010** come segue: **(+ 0,75 %)**

- a) prima qualifica funzionale:
 - 1) livello inferiore euro 7.280,26
 - 2) livello superiore euro 9.126,62
- b) seconda qualifica funzionale:
 - 1) livello inferiore euro 8.778,39
 - 2) livello superiore euro 11.240,20
- c) terza qualifica funzionale:
 - 1) livello inferiore euro 9.539,03
 - 2) livello superiore euro 12.292,27
- d) quarta qualifica funzionale:
 - 1) livello inferiore euro 10.299,66
 - 2) livello superiore euro 13.365,36
- e) quinta qualifica funzionale:
 - 1) livello inferiore euro 11.591,59
 - 2) livello superiore euro 15.040,25
- f) sesta qualifica funzionale:
 - 1) livello inferiore euro 12.936,13
 - 2) livello superiore euro 17.097,02

- g) siebte Funktionsebene:
 1) untere Besoldungsstufe 15.341,14 Euro
 2) obere Besoldungsstufe 20.271,08 Euro
- h) Funktionsebene sieben-*bis* auslaufend:
 1) untere Besoldungsstufe 17.041,26 Euro
 2.) obere Besoldungsstufe 22.294,20 Euro
- i) Funktionsebene sieben-*ter*:
 1) untere Besoldungsstufe 16.108,09 Euro
 2) obere Besoldungsstufe 21.082,22 Euro
- j) achte Funktionsebene:
 1) untere Besoldungsstufe 18.738,24 Euro
 2) obere Besoldungsstufe 24.321,51 Euro
- k) neunte Funktionsebene:
 1) untere Besoldungsstufe 22.388,89 Euro
 2) obere Besoldungsstufe 29.843,78 Euro

2. Die jährliche Bruttosonderergänzungszulage der einzelnen Funktionsebenen beläuft sich, im Sinne und für die Wirkungen gemäß Absatz 1, ab **1. April 2010** auf folgende Beträge (+ **0,75 %**):

Funktionsebene	Bruttojahresbetrag
1.	9.924,08 Euro
2.	9.952,49 Euro
3.	9.989,30 Euro
4.	10.045,06 Euro
5.	10.090,30 Euro
6.	10.156,59 Euro
7.	10.226,02 Euro
7 <i>bis</i>	10.310,18 Euro
7 <i>ter</i>	10.273,37 Euro
8.	10.310,18 Euro
9.	10.370,16 Euro

3. Mit Wirkung ab **1. April 2010** wird das Gehalt und die Sonderergänzungszulage der leitenden Beamten im Auslaufsrang laut Art. 12, Absatz 4 und folgende des Bereichsabkommens für die Gemeindebediensteten vom 8. Juli 1994 um **0,75 Prozent** erhöht.

4. Die Bestimmungen gemäß Absatz 3 gelten auch für die entsprechenden Führungskräfte im Auslaufsrang des Bereichs laut Art. 1, Absatz 1, Buchstabe e) dieses Vertrags.

5. Bleibt eine Vertragserneuerung weiterhin aus, so werden die Gehälter und die Sonderergänzungszulage ab dem Jahr 2011 im selben Ausmaß entrichtet, wie in diesem Artikel festgelegt.

- g) settima qualifica funzionale:
 1) livello inferiore euro 15.341,14
 2) livello superiore euro 20.271,08
- h) settima qualifica funzionale *bis*, ad esaurimento:
 1) livello inferiore euro 17.041,26
 2) livello superiore euro 22.294,20
- i) settima qualifica funzionale *ter*:
 1) livello inferiore euro 16.108,09
 2) livello superiore euro 21.082,22
- j) ottava qualifica funzionale:
 1) livello inferiore euro 18.738,24
 2) livello superiore euro 24.321,51
- k) nona qualifica funzionale:
 1) livello inferiore euro 22.388,89
 2) livello superiore euro 29.843,78

2. L'indennità integrativa speciale annua lorda delle singole qualifiche funzionali è determinata, ai sensi e per gli effetti di cui al comma 1, con decorrenza dal **1° aprile 2010**, come segue: (+ **0,75 %**):

qualifica funzionale	importo annuo lordo
1.	9.924,08 euro
2.	9.952,49 euro
3.	9.989,30 euro
4.	10.045,06 euro
5.	10.090,30 euro
6.	10.156,59 euro
7.	10.226,02 euro
7 <i>bis</i>	10.310,18 euro
7 <i>ter</i>	10.273,37 euro
8.	10.310,18 euro
9.	10.370,16 euro

3. A decorrere dal **1° aprile 2010** lo stipendio e l'indennità integrativa speciale in godimento dei dirigenti di cui all'art. 12, commi 4 e seguenti, dell'accordo di comparto per i dipendenti comunali dell'8 luglio 1994, inquadrati in livelli ad esaurimento, è aumentato del **0,75 per cento**.

4. Le disposizioni di cui al comma 3 trovano applicazione anche per il corrispondente personale dirigente ad esaurimento del comparto di cui all'articolo 1, comma 1, lettera e), del presente contratto.

5. A decorrere dall'anno 2011, in caso di perdurante assenza di rinnovo contrattuale, proseguirà la corresponsione degli stipendi e dell'indennità integrativa speciale come definiti dal presente articolo.

Art. 7

Wirkungen der Gehaltserhöhungen

1. Die aus der Anwendung der vorangehenden Artikel resultierenden Gehaltserhöhungen, einschließlich der Entschädigung für Vertragsvakanz, finden volle Berücksichtigung bei der Festlegung des Ruhegehaltes für das wie auch immer im Zeitraum der Gültigkeit dieses Vertrages aus dem Dienst ausgeschiedene Personal mit Anrecht auf das Ruhegehalt, zu den Fälligkeiten und in dem Ausmaß, die von den in diesem Artikel angeführten Bestimmungen vorgesehen sind. Die Gehaltserhöhungen werden Zweck dessen neu festgelegt; dazu wird die Erhöhung in Bezug auf das Jahr des Dienstaustritts für sämtliche Monate, in denen die betreffende Person voll gearbeitet hat, in Zwölfteln angerechnet.

2. Die in diesem Vertrag vorgesehene Erhöhung der Gehälter gilt für Überstunden, die ab dem ersten Tag des Monats geleistet werden, der auf den Monat der Veröffentlichung dieses Vertrages im Amtsblatt der Region folgt.

3. Vorbehaltlich anders lautender Bestimmungen werden die in diesem Vertrag vorgesehenen Gehaltserhöhungen ab dem darin vorgesehenen Fristbeginn auf alle die Besoldung betreffenden Institute angewandt, für deren Berechnung die geltenden Vorschriften Bezug auf das Jahres- oder Monatsgehalt der oben genannten Lohnelemente nehmen.

4. Die im Artikel 3 und Absatz 1 Artikel 6, vorgesehenen Erhöhungen der Gehälter in den verschiedenen Besoldungsstufen gelten im jeweiligen Ausmaß und im Rahmen der genannten Fristen auch für die wie auch immer benannten persönlichen Zulagen, auf die bereits im vorhergehenden Vertragszeitraum die Gehaltserhöhungen angewandt wurden.

Bolzano, lì 15.11.2011

Art. 7

Effetti degli aumenti stipendiali

1. I benefici economici – ivi compresa l'indennità di vacanza contrattuale – risultanti dall'applicazione dei precedenti articoli hanno effetto integralmente sulla determinazione del trattamento di quiescenza del personale cessato dal servizio, con diritto a pensione, nel periodo di vigenza del presente contratto alle scadenze e negli importi previsti dalle disposizioni richiamate nel presente articolo. A tale effetto gli aumenti retributivi sono rideterminati calcolando l'aumento relativo all'anno di cessazione dal servizio in dodicesimi, in relazione ai mesi interi di servizio.

2. Gli aumenti stipendiali di cui al presente contratto trovano applicazione per il lavoro straordinario prestato con decorrenza dal primo giorno del mese successivo alla data di pubblicazione del presente contratto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

3. Salva diversa disposizione gli aumenti stipendiali di cui al presente contratto hanno effetto, con le decorrenze ivi previste, su tutti gli istituti di carattere economico per la cui quantificazione le vigenti disposizioni rinviano ai relativi elementi retributivi annui o mensili di cui ai predetti articoli.

4. Gli aumenti degli stipendi di livello di cui all'articolo 3 e 6, comma 1 trovano applicazione, nella misura e con le decorrenze ivi indicate, anche agli assegni *ad personam* comunque denominati, cui già nel precedente periodo contrattuale si applicavano gli aumenti previsti per gli stipendi medesimi.

Bozen, den 15.11.2011

**Agenzia Provinciale per la
contrattazione collettiva**

Il Presidente
Dott. Anton Gaiser

La Delegazione Pubblica:

Il Direttore della Ripartizione del Personale
della Provincia
Dott. Engelbert Schaller

Il Direttore Sostituto della Ripartizione
del Personale della Provincia
Rag. Walter Rier

Il Presidente del Consorzio
dei Comuni della Provincia di Bolzano
Dott. Arno Kompatscher

Il Direttore del Consorzio
dei Comuni della Provincia di Bolzano
Dott. Benedikt Galler

Il Presidente dell'Istituto
per l'Edilizia Sociale
Dott. Konrad Pfitscher

Il Presidente dell'Associazione delle Residenze
per Anziani dell'Alto Adige
Norbert Bertignoll

Rappresentanti dell'Azienda Sanitaria
dell'Alto Adige
Dott. Siegfried Gatscher
Vincenzo Capellupo

Assessorato alla Sanità –
Ufficio personale sanitario
Dott. Laura Schrott

**Landesagentur
für Kollektivvertragsverhandlungen**

Der Präsident
Dr. Anton Gaiser

Die Öffentliche Delegation:

Der Direktor der Personalabteilung
des Landes
Dr. Engelbert Schaller

Der stellvertretende Direktor
der Personalabteilung des Landes
Rag. Walter Rier

Der Präsident des Südtiroler
Gemeindenverbandes
Dr. Arno Kompatscher

Der Geschäftsführer des
Südtiroler Gemeindenverbandes
Dr. Benedikt Galler

Der Präsident des Institutes
für den Sozialen Wohnbau
Dr. Konrad Pfitscher

Der Präsident des Verbandes
der Seniorenheime Südtirols
Norbert Bertignoll

Vertreter des Südtiroler Sanitätsbetriebes

Dr. Siegfried Gatscher
Vincenzo Capellupo

Ressort für Gesundheitswesen –
Amt für Gesundheitspersonal
Dr. Laura Schrott

Le Organizzazioni Sindacali:

ASGB

firmato

CGIL/AGB FP/ÖB

firmato

GS/SAG

firmato

NURSING UP

firmato

SGB/CISL FPS/ÖDV

firmato

UIL/SGK

firmato

Die Gewerkschaftsorganisationen:

ASGB

unterzeichnet

CIGL/AGB FP/ÖB

unterzeichnet

GS/SAG

unterzeichnet

NURSING UP

unterzeichnet

SGB/CISL FPS/ÖDV

unterzeichnet

UIL/SGK

unterzeichnet